



2023-03-31

Denn wie die Entwicklungsgeschichte des menschlichen Keims im Mutterleibe nur eine abgekürzte Wiederholung der millionenjährigen körperlichen Entwicklungsgeschichte unsrer tierischen Vorfahren, vom Wurm angefangen, darstellt, so die geistige Entwicklung des menschlichen Kindes eine, nur noch mehr abgekürzte, Wiederholung der intellektuellen Entwicklung derselben Vorfahren, wenigstens der späteren.

Friedrich Engels, *Anteil der Arbeit an der Menschwerdung des Affen*

Because, as is shown by the development process of the human embryo in the womb which is but an abbreviated repetition of our animal ancestors' physical development process, starting from a minute life during millions of years, the intellectual development of the human child is, likewise, just a more shortened repetition of the intellectual development of the same, or at least, the later ancestors.

Friedrich Engels, *The role of the work in the evolution from apes to human beings*

母体里人类胚胎的发育过程只是以缩略的方式在重复着我们充满野性的祖先所经历的长达数百万年的、从微小生命开始的 身体进化历史；同样地，人类幼童在 心智方面的发育只是以一个更为精简的模式在重复上述的祖先——至少是那些进化阶段后期的祖先们——在智力上的进化过程。

弗里德利希·恩格斯，劳动在从猿进化到人之过程中发挥的作用

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室